

恋

す

る

シ

ロ

フ

ム

こころ

koisuru

shirokuma

karuma

1





c o n t e n t s

- 01 I'LL PROTECT YOU 001
- 02 WHAT PEOPLE HATE 021
- 03 THE RULES OF THIS WORLD 041
- 04 SHIROKUMA-SAN'S FRIEND 061
- 05 SNOW STORM NIGHT 081
- 06 SEAL-KUN'S MOTHER 103
- 07 THE SKY CAN ALSO FLY 123

The secret of whiteness



I do mind



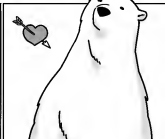
I'm attracted to you



Matching



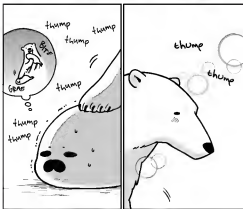
CALL ME



Call Me Part 2



Grob Ritz



Originally

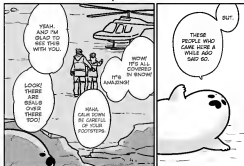




?

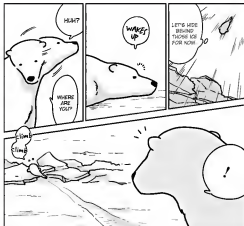


Kenny and Julie



Opportunity to









How Some Sentimiento

Koromo

Queen Yaoi
scans

Namasuki
Jap proofreading

Sunako
typesetting

Anon
translation

Yoru
cleaning

Nikah
quality checker

Sentimiento Yaoi

sentimentoyoi@gmail.com



The way of life of seals

Seals are extremely agile in water

Their swimming is also exceptional

They can swim almost 20km per hour

Needless to say, their bodies have evolved this way to adapt to their aquatic environment

To reduce water resistance, seals have a streamlined body with no protrusions

However, for a seal that lives in the sea



Especially when hunted by their natural enemies like polar bear's will...

Speed 40~60km



when it goes on land it will...

Too fast...

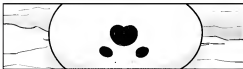


Will... FLOP



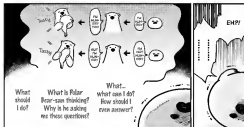
That's how it is.

And





Your feelings



GUESS



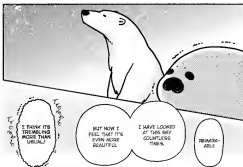
GUESS 2



The great cartoonists of the world unite!



The stars are beautiful





Praying to the stars

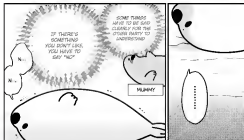




French soup



Things people don't like















KOISURU★ SHIROKUMA



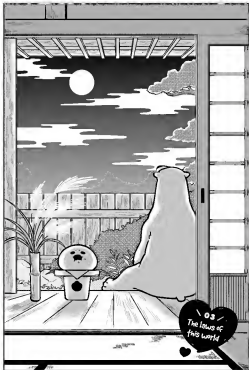
Page 27: The seal confuses スキ (love) with イモ (potato)

Page 28: "The stars are very beautiful" this is an allusion to a popular line of Natsume Saseki "The moon is beautiful, right?"

That for him is a way of saying I love you.

Page 32: ほんともう yフォンドヴォ The bear actually says "Fond de veau?" but since both are French soups, it was changed to "Consommé".





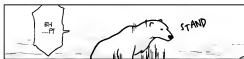




crying, sparkle and tremble

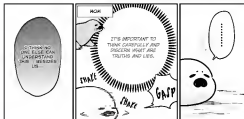


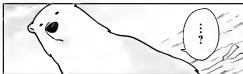
Mutual feelings





I just want to protect you







SHE NEVER
LOVED ME.

ONE DAY, BOTH OF
THEM ABANDONED
ME AND VANISHED.



MY MOM ONLY
LOVED MY TWIN
BROTHER.



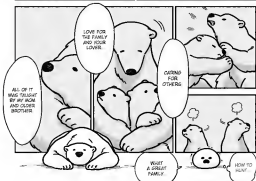
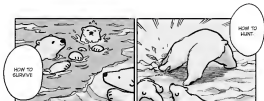
ALTHOUGH
LIVING BY
MYSELF WAS
LONELY.



BUT I MET A
LOVING MOTHER
AND SON WHO
WERE PASSING
BY, AND THEY
EXTENDED A
HELPING HAND
TOWARDS ME.









Even if I forget
about it, I couldn't
have been happier.



I THOUGHT
I'D CRY.

I WAS SO
VERY HAPPY,



I WAS NEARLY
ANNULISHED BY
A HUGE PALE
POLAR BEAR

AND IT WAS
BOTH OF
THEM WHO
SAVED ME



BUT THEN
ONE DAY



I REALIZED THAT
I WAS REALLY
LOVED BY THEM...
THAT I HADN'T A
REPLACEMENT.

AT THAT
MOMENT, IT
WAS THE
FIRST TIME

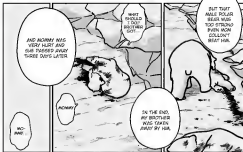


NO...



STOP





AND MOMMY WAS
VERY HURT AND
SHE PASSED AWAY
THREE DAYS LATER

NO
BROTHER

ACROSS

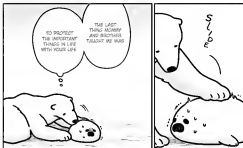
WHAT
SHOULD
I DO?
SOMETHING
GOT...

IN THE END,
MY BROTHER
WAS TAKEN
AWAY BY HIM,

BUT THAT
MALE POLAR
BEAR WAS
TOO STRONG
EVEN MOM
COULDN'T
BEAT HIM.









Useless talent

What
Seal-kun
didn't know

told me
immeasurable
talent.

Was
that in his
troubled

His
high speed
troubled
that no one
could ever
beat

In that
moment,

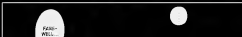
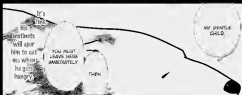
WAS
FINALLY
STOPPED

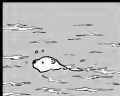
SEAL-KUN'S
TROUBLED

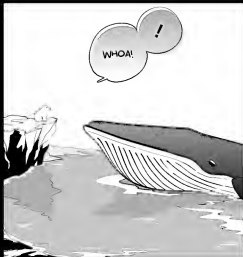
WAS NO
different from
being entirely
still in Polar
Bear-san's
eyes.

My friend







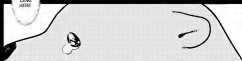
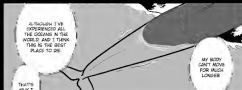


















THERE'S A
GREAT PERSON
WAITING FOR YOU
SOMEWHERE.

DON'T
CRY.

Yuk



REALLY
I KNOW
THERE IS

REALLY?



SO YOU
CAN MEET THE
MOST IMPORTANT
PERSON YOU
LOVE. ORAY?

YOU MUST
STAY HEALTHY
AND GROW UP
TO BE A GOOD
MAN.



Pore
Pore

ENJOY
YOUR
LIFE IN
HAPPY-
NESS.

EVERYTHING
WILL WORK
OUT IN THE
END

AUNTY
...



I
UNDER-
STAND.

I'LL
EAT.

I'LL EAT YOU
CORRECTLY.











IF YOU DON'T SAY IT, THEY WON'T GET IT



EVEN IF YOU SAY IT, THEY STILL WON'T GET IT



YOUR WISH IS...



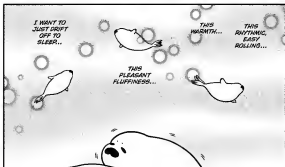
I WANT TO GO BACK TO MY MOM

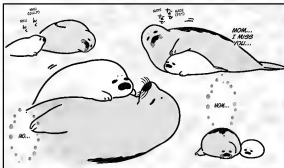






DREAM-WORLD



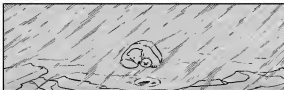
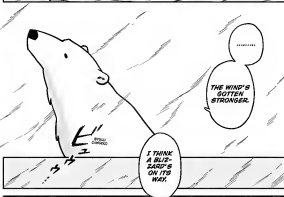






THE NIGHT OF THE BLIZZARD







YES...

ARE
YOU ALL
RIGHT,
LFL
SEAL?



WHAT
AM I
DOING?

WHAT...



I'M SURE
I BROUGHT
THIS COLD
AND CHILL
AND RAIN ON
MYSELF.

I WISH
I'D HAD THE
COURAGE TO
RUN FROM
THE START.

IT'S
ALL
MY
FAULT.

I'M TO
BLAME.

BECAUSE
I'M A
COWARD...



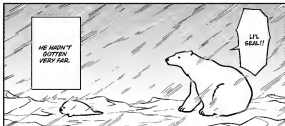
I EVEN
PUT MY
MOM IN
DANGER.



I LIED TO
MR. POLAR
BEAR...

TRICKED
HIM...

















EVIDENCE



SO... I
COULDN'T
ACCEPT IT.

THE REALITY
THAT I'M
HERE WITH
MY NATURAL
ENEMY, IN
CONSTANT
MORTAL
DANGER.

BUT ON
SOME
LEVEL,
I STILL
DIDN'T
WANT TO
ADMIT IT.

YES,
IT WAS
WARM.
IT WAS
REALLY
WARM.





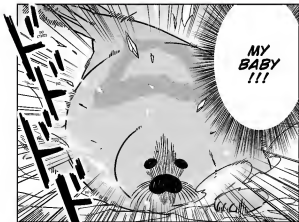


BESIDE EXPECTATIONS















POLAR BEARS!
ABOVE ALL ELSE!



ABOVE
ALL ELSE,
BEWARE
OF POLAR
BEARS!!



...BUT A
MIRACLE LIKE
THAT WON'T
HAPPEN
TWICE.

I'M GLAD
YOU'RE
SAFE...

POLAR
BEARS
ARE OUR
NATURAL
ENEMY!



AND
SO ARE
ORCAS!



THAT'S
RIGHT.
ORCAS.

IN THE
MARINE
WORLD...



ORCAS
...?

UNDER-
STAND?
HONESTLY...!
WE WERE
SO LUCKY...









IT'S ALL
RIGHT...

IT'S
OKAY
NOW...



I
WON'T

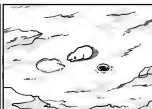
THIS TIME,
DON'T GO
TOO FAR.

おれ
の
おれ
の



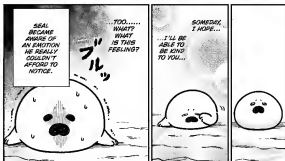
おれ
の
おれ
の

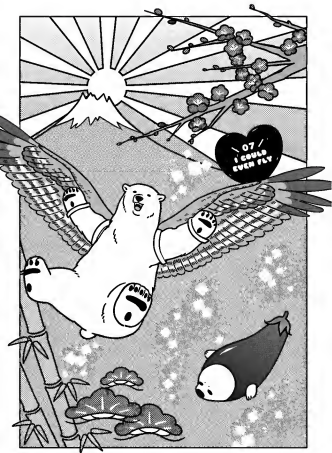






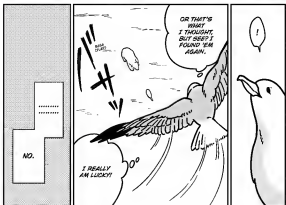






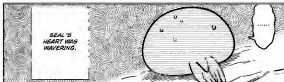
LUCKY SEAGULL







INSTINCT AND TERROR



THE
TERROR
IN HIS
HEART.

AT THIS
POINT,
SOMETHING
WAS
STARTING
TO DIS-
APPEAR —



HIS HEART
WAS STARTING
TO OPEN, BUT
HIS INSTINCTS
WERE TRYING
TO CLOSE IT,
AND THEY WERE
STRONG.

BEHIND IT
LAY THE
TERROR
HE FELT ON
INSTINCT.



DOOR DISTRICT



MAY
I GO
WITH
YOU?

IT'S
NO GOOD...
I JUST DON'T
KNOW. I'D
BETTER GO
BACK.

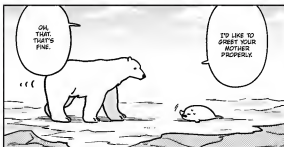


ALL
RIGHT,
THEN...
I'LL BE
GOING.



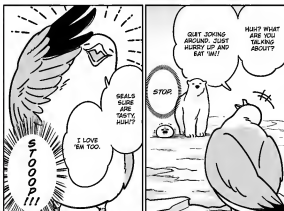
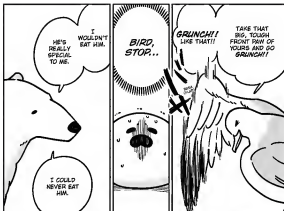
WHY
!!?!





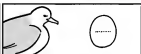
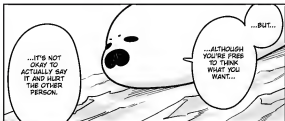
BIRD, STOP

















...
OKAY.

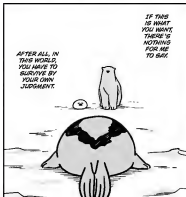


WHEN YOU LOOK IN THEIR EYES...

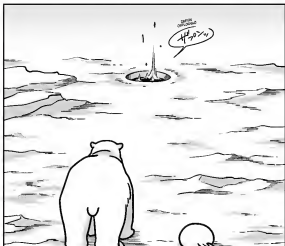
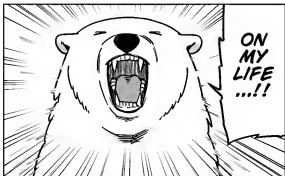














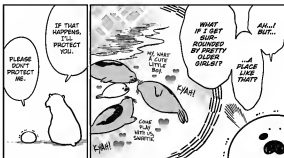
TO BE CONTINUED IN VOLUME 2 ♡



BACKGROUND MANGA FOR THE
CHAPTER SPLASH PAGES



SUMMER



MOON-VIEWING



HALLOWEEN



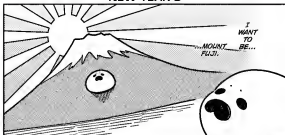
AUTUMN IS FOR EATING



CHRISTMAS



NEW YEAR'S



THE WEIGHT OF LOVE





THE SPARKLE OF
COUNTLESS SHINING
STARS CAN'T COMPARE
TO YOUR BEAUTY.
HOWEVER, I SWEAR ON
THIS NIGHT SKY THAT
I'LL PROTECT YOU WITH
MY LIFE....

FROM
MR. POLAR
BEAR'S
LETTER

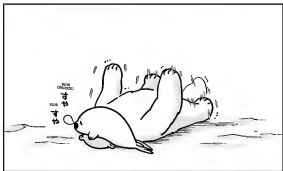
A POLAR BEAR  LOVE  2

COMING FEBRUARY 2018

CONTINUED FROM THE FRONT COVER...



CONTINUED FROM THE LAST PAGE...



AUTHOR'S NOTE



Koromo

I'M DRAWING L/L
SEAL AS A HARP
SEAL—THEY'RE MY
FAVORITE KIND. BUT
I ALSO LIKE THE
RIBBON SEAL'S
MARKINGS THAT
SAY, "THE
PRESENT IS M-O-L



TRANSLATION NOTES

PAGE 150

"The moon is beautiful" is a traditionally poetic way to say "I love you" in Japanese, so Mr. Polar Bear is playfully suggesting that the moment is quite romantic.

PAGE 154

Having a dream on the evening of January 1 that contains an eggplant, a hawk, and Mount Fuji is a sign of good luck in Japanese culture.

A POLAR BEAR IN LOVE 1

Koromo

Translator: Taylor Engol ♥ Listener: Lys Blakeslee

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

KOI SURU SHIROKUMA Vol. 1

Koromo 2016

First published in Japan in 2016 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo. English translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo through BULTE-MORI AGENCY, INC., Tokyo.

English translation © 2017 by Yen Press, LLC

Yen Press, LLC supports the right to free expression and the value of copyright. The purpose of copyright is to encourage writers and artists to produce the creative works that enrich our culture.

The scanning, uploading, and distribution of this book without permission is a theft of the author's intellectual property. If you would like permission to use material from the book (other than for review purposes), please contact the publisher. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
1250 Avenue of the Americas
New York, NY 10104

Visit us at yenpress.com
[facebook.com/yenpress](https://www.facebook.com/yenpress)
twitter.com/yenpress
[pinpress.tumblr.com](https://www.pinterest.com/yenpress)
[instagram.com/yenpress](https://www.instagram.com/yenpress)

First Yen Press Edition: November 2017

Yen Press is an imprint of Yen Press, LLC.

The Yen Press name and logo are trademarks of Yen Press, LLC.

The publisher is not responsible for liabilities for their content that are not owned by the publisher.

Library of Congress Control Number: 2017946436

(ISBN: 978-0-316-44171-1 (paperback)
978-0-316-44172-8 (hardcover))

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

8493

Printed in the United States of America

